



78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica a 4-a după Rusalii

Fourth Sunday after Pentecost

3 Iulie / July 2022, Glas / Tone 3



La Antifonul 3: Bucură-te ușa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.

Tropar (25): Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pânțele iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condacul: Înviat-ai astăzi din mormânt, Milostive și pe noi din porțile morții ne-ai scos; astăzi Adam saltă și se bucură Eva și împreună cu Proorocii cu Patriarhii laudă neîncetat puterea cea dumnezeiască a stăpânirii tale.

At 3rd Antiphon: Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.

Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion: You did rise today from the tomb, O Merciful One, and did lead us out of the gates of death. Today Adam danced and Eve rejoiced; and together with them the prophets and patriarchs unceasingly praise the divine might of Your authority.

Prochimen: **Cântați** Dumnezeuului, nostru cântați; cântați împăratului nostru, cântați. (Ps. 46, 6)

Stih: **Toate** popoarele bateți din palme, strigați lui Dumnezeu, cu glas de bucurie. (Ps. 46, 1)

Apostol: **Din** epistola către Romani a Sfântului Apostol Pavel citire. (6, 18-23)

Fraților, izbăvindu-vă de păcat, v-ați făcut robi ai dreptății. Omeneste vorbesc, pentru slăbiciunea trupului vostru. - Căci precum ați făcut mădularele voastre roabe necurăției și fărădelegii, spre fărădelege, tot așa faceți acum mădularele voastre roabe dreptății, spre sfințire. Căci atunci, când erați robi ai păcatului, erați liberi față de dreptate. Deci ce roadă aveți atunci? Roade de care acum vă e rușine; pentru că sfârșitul acelora este moartea. Dar acum, izbăviți fiind de păcat și robi făcându-vă lui Dumnezeu, aveți roada voastră spre sfințire, iar sfârșitul, viață veșnică. Pentru că plata păcatului este moartea, iar harul lui Dumnezeu, viața veșnică, în Hristos Iisus, Domnul nostru.

Evanghelia: Matei 8, 5-13

În vremea aceea, pe când intra Iisus în Capernaum, s-a apropiat de El un sutaș, rugându-L, și zicând: Doamne, sluga mea zace în casă, slăbănog, chinându-se cumplit. Și i-a zis Iisus: Venind, îl voi vindeca. Dar sutașul, răspunzând, l-a zis: Doamne, nu sunt vrednic să intri sub acoperișul meu, ci numai zi cu cuvântul și se va vindeca sluga mea. Că și eu sunt om sub stăpânirea altora și am sub mine ostași și-i spun acestuia: Du-te, și se duce; și celui alt: Vino, și vine; și slugii mele: Fă aceasta, și face. Auzind, Iisus s-a minunat și a zis celor ce veneau după El: Adevărat grăiesc vouă: la nimeni, în Israel, n-am găsit atâta credință. Și zic vouă că mulți de la răsărit și de la apus vor veni și vor sta la masă cu Avraam, cu Isaac și cu Iacov în împărăția cerurilor. Iar fiii împărăției vor fi aruncați în întunericul cel mai din afară; acolo va fi plângerea și scrâșnirea dinților. Și a zis Iisus sutașului: Du-te, fie ție după cum ai crezut. Și s-a însănătoșit sluga lui în ceasul acela.

Prokimenon: **Let** the music sound for our God, let it sound, let the music sound for our king, let it sound.

Verse: **Clap** your hands, all peoples, acclaim God with shouts of joy. (Ps. 47, 1)

Epistle: **A** reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans (6, 18-23)

Brethren, being freed from serving sin, you took uprightness as your master. I am putting it in human terms because you are still weak human beings: as once you surrendered yourselves as servants to immorality and to a lawlessness which results in more lawlessness, now you have to surrender yourselves to uprightness which is to result in sanctification. When you were the servants of sin, you felt no obligation to uprightness, and what did you gain from living like that? Experiences of which you are now ashamed, for that sort of behaviour ends in death. But, now you are set free from sin and bound to the service of God, your gain will be sanctification and the end will be eternal life. For the wage paid by sin is death; the gift freely given by God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Gospel: Matthew 8, 5-13

At that time, when Jesus went into Capernaum a centurion came up and pleaded with him. "Sir," he said, "my servant is lying at home paralysed and in great pain." Jesus said to him, "I will come myself and cure him." The centurion replied, "Sir, I am not worthy to have you under my roof; just give the word and my servant will be cured. For I am under authority myself and have soldiers under me; and I say to one man, 'Go,' and he goes; to another, 'Come here,' and he comes; to my servant, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard this he was astonished and said to those following him, "In truth I tell you, in no one in Israel have I found faith as great as this. And I tell you that many will come from east and west and sit down with Abraham and Isaac and Jacob at the feast in the kingdom of Heaven; but the children of the kingdom will be thrown out into the darkness outside, where there will be weeping and grinding of teeth." And to the centurion Jesus said, "Go back, then; let this be done for you, as your faith demands." And the servant was cured at that moment.

Priceasna: (64) Nădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre între noi: Veniți, veniți la mine, toți cei osteniți și împovărați, și eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

80. În fața Ta, Isus iubit

În fața Ta, Isus iubit, vin azi încrezător,
Căci Tu ești Dumnezeu slăvit și blând Mântuitor.
Tu stai ascuns sub vălul sfânt al Tainei din Altar,
Și-mparți, la cei de pe pământ, al mântuirii dar.

Pe cruce, Tu mi-ai dovedit iubirea ce o ai,
Păcatul meu L-ai ispășit, ca să mă duci la Rai.
Și-aici, în Sfântul Sacrament, ești jertfă necetat,
Te-arăți în orișice moment, prieten devotat.

Cu drag, cuvântul Ți-l ascult și-n inimă-L păstrez,
Căci merită, nespus de mult, în toate să-L urmez.
Dă-mi harul Tău, întăritor, să merg pe urma Ta,
Isuse blând, Mântuitor, fii călăuza mea.

Eu văd că și puținul bun îl fac atât de greu,
De aceea-ncrederea mi-o pun, în ajutorul Tău.

Communion Hymn: My hope is in You alone, O Lord. For you did say, when You came into the World: Come to me, all you that labour and are heavily burdened, and I will refresh you. Alleluia.

100. Măriți pe Domnul

Cântați mărirea cerescului Tată,
Ca el puternic nimeni nu-i!

Pământ și ceruri puterea-i arată!
Cântați, cântați mărirea lui!

Căci el îndreaptă a stelelor cale
Și el îndreaptă al lumii mers!

De sfânt cuvântul poruncilor sale.
Ascultă-ntregul Univers,
Ascultă-ntregul Univers!



Preasfințitul Claudiu a sfințit biserica din Băbeni

În Duminica Tuturor Sfinților, 19 iunie 2022, lumina Spiritului Sfânt și-a răsfrânt razele peste parohia greco-catolică Băbeni din Protopopiatul Ileanda, unde a avut loc un eveniment de mare bucurie. Răspunzând invitației pr. paroh Nicolae Chira, Preasfinția Sa Claudiu, Episcopul de Cluj-Gherla, s-a aflat în mijlocul comunității de aici pentru a celebra Sfânta Liturghie și pentru a sfinți masa altarului și noul turn al bisericii cu hramul Sfinții Arhangheli Mihail și Gavril, la încheierea lucrărilor de renovare și amenajare.

La predică, Preasfinția Sa Claudiu a vorbit despre bucuria comuniunii în numele Domnului și despre sfințenie, acea sfințenie accesibilă fiecărui om și la care este chemat fiecare fiu al Tatălui ceresc. A spus: „Mulțumesc lui Dumnezeu pentru disponibilitatea de astăzi, într-o zi de sărbătoare atât de mare, și mă bucur că suntem și ne simțim o mare familie. Mă bucur să văd autoritățile prezente în mijlocul nostru și nu doar formal, știu că există o legătură de prietenie spirituală și întotdeauna conlucrarea dintre Biserică și autorități ar trebui să aducă și aduce bunăstare, pace și liniște în locurile în care trăim. Mă bucur să văd și confrății preoți ortodocși, cu care suntem într-adevăr frați, chiar dacă au încercat ateii, în trista perioadă de persecuție comunistă, să ne despartă, să ne învrăjbească, și în parte au reușit. Dar suntem datori să lucrăm cu toții pentru o bună înțelegere, o pace, o depășire a situațiilor care ne-au învrăjbit. Suntem cu toții o mare familie și avem o datorie pentru Bisericile noastre dar și pentru țara în care trăim.”

Episcopul a vorbit despre pace – atât de prețioasă acum, când în apropierea țării noastre se duce un crud război – despre darurile neprețuite ale lui Dumnezeu, între care un mare dar îl reprezintă pacea, mai ales pacea interioară a sufletelor și viețuirea în pace și împăcare cu cei apropiați: „Astăzi, într-o mare sărbătoare, în prima duminică de după Rusalii și Sărbătoarea Tuturor Sfinților și, mai mult, a Sfântului Iuda Tadeul – considerat făcător de minuni și un sfânt care rezolvă lucrurile imposibile din viața noastră -, noi să ne rugăm și tuturor sfinților să oprească în primul rând războaiele din sufletele noastre. Să ne aducă pacea în familiile din care lipsește pacea, în

localitățile în care încă există motive de ceartă și de ură în țara noastră”.

A vorbit și despre lumina Spiritului Sfânt gata oricând să se reverse în sufletele care se lasă pătrunse și străbătute de lumină, fără a-i împiedica strălucirea cu umbrele păcatelor. „Dacă nu devenim sfinți până la sfârșitul vieții noastre, pierdem ceva enorm de important și îl dezamăgim pe Dumnezeu, fiindcă ne-a dat toate darurile de care avem nevoie pentru a fi sfinți. Biserica continuă să îi numească fericiți sau sfinți pe oameni din vremurile pe care le trăim, ca să ne aducă aminte că și noi suntem chemați la sfințenie”. Ierarhul a amintit de Fericitul Episcop Iuliu Hossu – ale cărui moaște au fost depuse în această zi în masa altarului și la Băbeni -, de Sfântul Ioan Paul al II-lea, de sfinți ai Bisericii pe care credincioșii din generațiile actuale i-au întâlnit, i-au văzut. Ei au fost ridicați la treapta altarelor și „aceasta ne spune că sfințenia este la îndemâna noastră și că nu doar preoții, Episcopii, surorile, călugării, călugărițele, ci și autoritățile, credincioșii laici, noi toți suntem chemați la sfințenie.”

În încheiere, Preasfințitul Claudiu a mulțumit pr. Nicolae Chira pentru felul în care a organizat evenimentul. A mulțumit lui Dumnezeu pentru ziua minunată, pentru soare, căldură, mai ales „pentru căldura din sufletele noastre”. În cele ce au urmat, mai înainte de generoasa agapă fraternă, la invitația primarului comunei Băbeni, Preasfinția Sa Claudiu a vizitat sediul Primăriei, unde a lăsat înscrise câteva gânduri de amintire, semnând în Cartea de Aur a comunei Băbeni, la fel cum a făcut în urmă cu câțiva ani și predecesorul său, Preasfințitul Florentin.